

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)  
**Heft:** 9

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP : concours de projet CI : concours d'idées PO : préqualification	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Academy of Architecture Arts & Sciences, Box 10662, Beverley Hills, California 90213, USA	«Big Foot», nouveau stade de football (américain), CP	Concours ouvert à chacun	1 <sup>er</sup> mai 97 (1 <sup>er</sup> mai 97)	
Association pour le développement de la culture et de la création architecturale	Prix rhénan d'architecture 1997	Tout architecte ayant réalisé un programme correspondant au thème, se situant sur une bande de 75 km de part et d'autre du Rhin (France, Suisse, Allemagne, Hollande) et datant de moins de 10 ans	13 mai 1997	7/97 p. 120
Municipalité de Delémont	Concept des circulations et réaménagement de la place de la Gare, CI	Professionnels intéressés (architectes, urbanistes et ingénieurs notamment) établis dans les cantons du Jura, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Soleure, de Neuchâtel et dans les districts de Moutier, Courtelary, La Neuveville et Bienne	20 juin 1997 (27 mars 1997)	7/97 p. 119
Commune de Rome (I)	Parc de Centocelle, Rome (Italie)	Architectes du monde entier titulaires de leurs droits d'exercice dans leur pays	27 juin 97 (9 mars 97)	5/97 p. 84
Gouvernement du Sénégal	Mémorial de Gorée, Dakar, CP	Tous les architectes du monde	4 juil. 97 (20 févr. 97)	4/97 p. 53

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement au secrétariat général de la SIA, tél. 01/283 15 15.**

*En gras : organisation ou participation de la SIA. Sans garantie de la rédaction*

## Mémento des manifestations

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
L'Air – Exposition	4 oct. 96- 17 août 97	Museum d'histoire naturelle, Neuchâtel	Museum d'histoire naturelle, rue des Terreaux 14, 2000 Neuchâtel, tél. 038/20 79 60
Sol Lewitt : Three Sided Tower – Exposition	21 déc. 96- 20 avril 97	Kunsthof, Zurich	Schule für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 21 11
Castiglioni – Exposition	25 janvier-août	Vitra Design Museum, Weil am Rhein (RFA)	Vitra Design Museum, Charles-Eames-Str. 1, D-79576 Weil am Rhein (RFA), tél. 49-76 21/70 22 00
Les enfants de Frankenstein: film et médecine – Exposition	8 mars-20 avril	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 21 11
<b>Management de la qualité – Cours FORM (13½ jours)</b>	1 <sup>er</sup> avril- 21 novembre		FORM, p.a. J.-C. Chevillat, Lorette CFF 6, 2900 Porrentruy, tél. 032/466 54 33
Conception et réalisation d'un site Web sur Internet – Atelier pratique	10, 17 et 24 avril 18h30-22h	Ecole suisse d'ing. des arts graphiques, rue de Genève 63, Lausanne	SCGA, secrétariat romand, p.a. Infographics, En Budron E, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/653 82 00
25 <sup>e</sup> Salon international des inventions	11-20 avril	Palexpo, Grand-Saconnex/GE	Salon des inventions, rue du 31-décembre 8, 1207 Genève, tél. 022/736 59 49
Giorgio Grassi: trois musées – Exposition	11 avril-15 mai	Foyer d'architecture HIL, EPFZ Hônggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hônggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Photo texte / Texte photo – Exposition	12 avril-1 <sup>er</sup> juin	Musée de la photo, Grünenstr. 44, Winterthour	Musée de la photo, Grünenstrasse 44, 8400 Winterthour, tél. 052/233 60 86
Traitement des signaux et images – Enseignement postgrade	14-18 avril	EPFL Ecublens	Chaire circuits & systèmes, DE-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 26 56
ICBEST 97 – Conférence internationale sur les systèmes et techniques d'enveloppes de construction	15-17 avril	Université de Bath (G.-B.)	Davies Associates, 95 York Street, Londres W1H 1DU (Royaume-Uni), tél. +44(0) 171 724 0106
TQM et auto-évaluation (modèle EFQM) – Séminaire	16-18 avril	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
9 <sup>e</sup> Salon des électromobiles légères	17-20 avril	Foire de Zurich	OFEN-Electromobiles légères, p.a. Bureau d'ingénieurs Muntwyler, case postale 512, 3052 Zollikofen, tél. 031/911 50 61

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Journées techniques et d'information sur la géothermie	Vendredi 18 avril	Yverdon-les-Bains	Secrétariat SSG, Inter-Prax, rue Dufour 87, 2502 Bienne, tél. 032/341 45 65
2 <sup>e</sup> congrès de l'ASTAG – Table ronde	Samedi 19 avril 15 h	Centre des Congrès, Montreux	Association suisse des transports routiers, Weissenbühlweg 3, 3000 Berne 14, tél. 031/370 85 85
Introduction à INTRANET – Séminaire	Lundi 21 avril 14-17 h	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Light Confinement and Fluorescence at the Nanoscale – Séminaire IOA	Mardi 22 avril 16h15	Salle de séminaire IOA (pavillon A), Ecublens	Institut d'optique appliquée, EPFL ; 1015 Lausanne, tél. 021/693 51 85
5 <sup>e</sup> assemblée générale de l'Association romande des archives de la construction moderne – Conf. de M <sup>me</sup> Leila El Wakil	Mardi 22 avril 17 h	Fédération des syndicats patronaux, rue de Saint-Jean 98, Genève	Association romande des archives de la construction moderne, EPFL-DA, cp 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 39 48
Positionen – Conférence d'Aldo Rossi	Mardi 22 avril 17 h	Auditorium HIL E4, EPFZ Hônggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hônggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Développer des relations productives – Séminaire	22-23 avril	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
<b>Diagnostic et méthode d'auto-évaluation d'entreprise – Séminaire FORM</b>	22-25 avril		FORM, p.a. J.-C. Chevillat, Lorette CFF 6, 2900 Porrentruy, tél. 032/466 54 33
Risk Management dans la construction – Séminaire	Mercredi 23 avril 14h15-18h	Université de Fribourg, auditorium B	CIPR SA, tél. 022/300 44 50
La comptabilité par processus – Séminaire	Mercredi 23 avril 16-18h	Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Conférence par Meinrad Morger, architecte, Bâle	Mercredi 23 avril 18 h	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
Assemblée générale ffe et «L'énergie sur grand écran», film	Mercredi 23 avril 18 h 30	Hôtel Continental, place de la Gare, Lausanne	Femmes pour l'énergie (ffe), case postale 673, 1001 Lausanne, tél. 021/310 80 80
Rénover – construire: pour qui et pourquoi? – 7 <sup>e</sup> séminaire immobilier	Mercredi 23 avril	Hôtel Penta, Genève	APGCI, rue de St.-Jean 67, case postale 5278, 1211 Genève 11, tél. 022/715 34 16
La route vit – Exposition de photographies, 1938-1970	23 avril-22 juin	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 21 11
Introduction à la téléinformatique – Séminaire	24-25 avril	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
SPADA 97 – Swiss Space Days 1997	26 avril-11 mai	Musée des transports, Lucerne	Musée des transports, Lidostrasse 5, 6006 Lucerne, tél. 041/370 44 44
Développement durable: la clé pour un développement à long terme de l'économie, de la science et de la technique – Conférence-apéritif	Lundi 28 avril 17 h 30	Hôtel Mövenpick-Radisson, Lausanne	Académie suisse des sciences techniques ASST/SATW, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 16 20
La conduite de projet et ses objectifs – Séminaire	28-30 avril	Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Système SMED: flexibilité et changement rapide de production – Séminaire	29-30 avril	Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
<b>Visite du bâtiment du Haut Commissariat pour les réfugiés</b>	Jeudi 1 <sup>er</sup> mai 17 h	Genève	Secrétariat SIA section genevoise, case 5278, 1211 Genève 11, tél. 022/715 34 26

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Entreprises virtuelles et commerce électronique – Vers les cyberentreprises	Vendredi 2 mai 9 h-17 h	Université de Lausanne, BFSH 1, auditoire 273	MBA HEC Lausanne, Université de Lausanne, BFSH 1, 1015 Lausanne, tél. 021/692 33 90
Conception d'un logiciel d'analyse des ouvrages souterrains de la pratique	Vendredi 2 mai 14h	EPFL, salle CM 2	LSC-DGC, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 24 50
<b>Conférence des présidents SIA</b>	Samedi 3 mai	Delémont	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15
Bâle construit en acier: deux exemples concrets – Conférence par J.-F. Ricci	Lundi 5 mai 16 h 15	EPFL Ecublens, salle GC A 30	ICOM-Construction métallique, EPFL DGC, 1015 Lausanne, tél. 021/693 24 25
Toit+Mur 1997 – Salon international des techniques de toiture, mur et étanchéité	7-10 mai	Brême (RFA)	Centre de salons et d'expositions, Hohenzollernstr. 4, D-30161 Hanovre, tél. +49-511/990 95 10
Yves Brunner 1962-1991, paysagiste – Exposition	7 mai-6 juin lu-ve: 8-18 h	DA-EPFL, av. de l'Eglise- Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
Maintenance locale (TPM) – Séminaire	12-13 mai	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Maintenance totale – Séminaire	12-13 mai	Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
77 <sup>e</sup> congrès de l'aghtm	12-16 mai	La Rochelle (F)	Association générale des hygiénistes et techniciens municipaux, av. Foch 83, B.P. 39.16, F-75761 Paris
Formation postgrade: auditeur environnemental	12 mai-3 décembre	Lausanne	Cours AEO, IGE/DGR, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 39 45
Le calcul du prix de revient – Séminaire	Mardi 13 mai	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
L 97 – Salon international de la logistique	13-16 mai	Foire de bâle	L 97 - Salon international de la logistique, Foire de Bâle, 4021 Bâle, tél. 061/686 20 20
Le licenciement: comment le gérer? – Séminaire	Mercredi 14 mai	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Biotechnologie: un défi pour la Suisse	Mercredi 14 mai 16 h 30	EPFL Ecublens, salle CM 3	CAST-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 35 75
Infobase – Salon International de l'information et de la communication	14-16 mai	Foire de Francfort-sur- le-Main (RFA)	Foire de Francfort, S.à.r.l., Ludwig-Erhard-Anlage 1, D-60327 Francfort-sur-le-Main, tél. 069/7575 6477
L'accord: prendre des décisions productives en équipe – Séminaire	15-16 mai	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Rhetikus: Zurich 47°27' – Ouverture de l'exposition avec conférences	Jeu-di 15 mai 18 h	Centre EPFZ, auditoire HG E3 Rämistr. 101, Zurich	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Rhetikus: Zurich 47°27' – Exposition	16 mai-26 juin	Centre EPFZ, halle principale, Rämistr.101, Zurich	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Introduction à la téléinformatique – Séminaire	22-23 mai	Centre de promotion CIM, angle rue du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Exposition spéciale «Luft und Verkehr»	23 mai-17 août	Musée des transports, Lucerne	Musée des transports, Lidostrasse 5, 6006 Lucerne, tél. 041/370 44 44

# COMPUTER 97

Salon de l'informatique, de la bureautique,  
des télécommunications et de l'informatique domestique

Du 22 au 25/26 avril 1997

Palais de Beaulieu, Lausanne

## Informations pratiques

### Organisateur

Groupement romand de l'informatique, av. des Boveresses 50, case postale 90, 1000 Lausanne 21, tél. 021/652 30 70; fax 021/652 57 00; e-mail: gri@gri.ch; Internet: <http://www.Computer97.ch>

*Computer at work*: du mardi 22 au vendredi 25 avril 1997, de 9 h à 18 h 30

*Entrée*: 12 francs, catalogue inclus

*Computer at home*: du 22 au 26 avril, de 9 h à 18 h 30 du mardi au vendredi et de 9 h à 17 h, avec entrée libre, le samedi 26

*Accès en voiture*: suivre la signalisation à la sortie d'autoroute Lausanne-Blécherette

*Transports publics*: bus N° 3 des gares CFF et LEB, bus N° 2 d'Ouchy, via place St-François

*Exposants*: 400 dont 30 pour *Computer at home*

*Visiteurs*: environ 40 000

*En point de mire*: vidéoconférence, Internet in Action, multimédia, Partner Finding Service, Geneva Man (Metropolitan Area Network)

*En parallèle à Beaulieu*: ITEC 97, du 22 au 25 avril, conférence et exposition internationale sur la formation, l'éducation et la simulation

Cette année, *Computer at home*, le volet consacré à l'informatique domestique, déménage pour se rapprocher de *Computer at work* (informatique professionnelle), dont une partie des stands occupe les halles sud du complexe de Beaulieu. Ce déplacement a été rendu nécessaire par la venue à Lausanne, aux mêmes dates, du congrès ITEC 97 (8<sup>e</sup> conférence et exposition internationale sur la formation, l'éducation et la simulation). A *Computer at home*, installé dans la halle 36, les exposants entoureront un important secteur de démonstrations sur Internet et le multimédia, ainsi que l'édition. Cette partie du salon continue en effet à jouer un rôle important pour une frange de visiteurs, non professionnels de l'informatique, mais désireux de s'équiper à titre privé. Quant au secteur *Computer at work*, plus de 400 exposants y présenteront leurs dernières nouveautés en matière d'équipements informatiques, de logiciels, de télécommunications et de bureautique.

### Démonstrations multimédia

Le mot multimédia est sur toutes les lèvres, mais que sait-on réellement de la réalisation d'un CD-Rom ou de la création d'une borne interactive par exemple? Quelques sociétés (graphistes et publicitaires) se sont spécialisées dans le multimédia de manière pragmatique puisque jusqu'ici, il n'existait aucune formation suivie dans ce domaine en Suisse. Le mérite de l'ERAG (Ecole romande des arts graphiques), qui fête son quart de siècle cette année, est d'offrir désormais une possibilité de formation à Lausanne. Le but des démonstrations proposées à l'occasion de *Computer 97* est d'initier les visiteurs au traitement et à l'intégration de divers éléments du multimédia, tels que texte, son, photos, animation, graphiques et interactivité.

### «Internet in Action»

Du débutant au cybernaute confirmé, tout est prévu pour que le visiteur retire le plus grand enrichissement de sa visite dans ce

## ITEC 97 (International Training and Education Conference)

Parallèlement à *Computer 97*, le centre de congrès et de conférence de Beaulieu accueille, du 22 au 25 avril, la 8<sup>e</sup> Conférence internationale sur la formation, l'éducation et la simulation. Outre un important programme de conférences, la manifestation est complétée par une exposition dont l'accès est gratuit pour les professionnels de la formation et de l'éducation dans les domaines de l'aéronautique, de la médecine, de l'enseignement et du trafic maritime notamment.

Pour de plus amples renseignements sur cette manifestation, s'adresser à *International Training Equipment Conference LTD*, 51 Market Place, Warminster - Wiltshire BA12 9AZ, UK, tél. ++44 1985 846 181, fax ++44 1985 846 163, e-mail 100522.1102@compuserve.com

secteur. Le *Club Internet/Webfactory EPFL*, avec le soutien du magazine *L'Hebdo*, occupe cet espace où trois types de démonstrations seront proposées: une initiation à Internet, la confection de pages d'accueil (*home pages*) et un atelier du futur.

### En point de mire à *Computer at work*: la vidéoconférence

L'établissement d'une liaison pour la vidéoconférence est une opération simple, dès lors que chaque partenaire dispose de l'équipement adéquat (caméra, écran, microphone et, bien entendu, un raccordement donnant accès au réseau RNIS international). La puissance de transmission est déterminante pour la qualité de l'image. Ainsi, des liaisons *low-cost* (vitesse de 128 à 256 kbit/s) peuvent très bien convenir à des entretiens de brève durée, entre particuliers, ces équipements coûtant aujourd'hui moins de cinq mille francs. La gamme standard (384 à 768 kbit/s), destinée aux PME et PMI, est recommandée pour des conversations plus longues. Quant aux liaisons *high quality* (896 à 1920 kbit/s), elles sont idéales lorsque la qualité du son et de l'image est primordiale, notamment dans le cadre de conférences, pour de grandes sociétés ou pour des utilisations fréquentes. Les visiteurs de *Computer 97* auront l'occasion d'assister à des démonstrations prévues sur une dizaine de stands, tous repérables grâce à une signalisation particulière. La vidéoconférence se trouve aujourd'hui à un stade analogue à celui du fax au tout début des années quatre-vingts: les prix n'ayant jamais été aussi attractifs, le nombre d'installations en service va sans doute se multiplier.

## Les exposants qui nous ont annoncé leur présence à *Computer 97*

### Abvent - Logiciels pour l'architecture, l'imagerie et le design

En première présentation à *Computer 97*, *Abvent* annonce la version «*Teamwork*» de son logiciel *ArchiCAD* bien connu. Se basant sur les besoins des utilisateurs, *Graphisoft*, le concepteur d'*ArchiCAD for «Teamwork»* a mis au point un nouveau système de gestion du travail destiné à divers intervenants sur un même projet. Contrairement aux autres solutions CAD en réseau, «*Teamwork*» ne surcharge pas le réseau en continu et n'a pas besoin d'un serveur dédié ni d'un fichier de référence fixe. Ce logiciel permettra notamment à ses utilisateurs de dessiner sur des sites différents et de rassembler leur travail par le biais d'un réseau local ou par modem (stand 3005).

Abvent SA



Rue de l'Hôtel-de-Ville 7, 1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 026/663 93 50, fax 026/663 93 51  
e-mail: [abvent@com.mcnet.ch](mailto:abvent@com.mcnet.ch)

**Alcatel Suisse – Commutation de données et téléphonie**

En première suisse, Alcatel présentera sa plate-forme de communication numérique Alcatel 4200 Compact destinée aux petites entreprises. Grâce à cet équipement permettant le raccordement de douze postes Confort numériques et de quatre terminaux analogiques Alcatel (plus six autres en option), les applications et services courants dans les grandes entreprises seront désormais accessibles aux sociétés de taille réduite. Cette solution intègre en effet les possibilités de transfert et fonctions d'équipe intelligentes, de même que le système vocal intégré (Voice Mail ou standard automatique) qui assurent un traitement efficace des appels à la satisfaction de la clientèle et des employés. Quant au trafic et aux coûts de communication, ils peuvent être contrôlés à tout moment au moyen de l'unité de saisie des taxes (stand 1401).



Alcatel Suisse SA  
Business Unit Voice Networks  
Tél. 01/815 34 11, fax 01/815 34 22  
Internet: postoffice@alcatel.ch

**Apple Computer – Nouveaux matériels, applications PAO, logiciels multimédia**

Sur une surface de 200 m<sup>2</sup>, Apple, qui fête son vingtième anniversaire cette année, présentera ses matériels et solutions les plus récents. Ayant remodelé sa gamme de produits de fond en comble au cours du dernier trimestre, la société exposera entre autres le Notebook 3400, doté d'une cadence ultrarapide de 200 MHz, les nouveaux modèles de la famille Power Macintosh et l'Apple « Creative Studio ». Au rayon des serveurs workgroup, des solutions dans les quatre domaines suivants seront à l'honneur: services pour fichiers et imprimantes, Internet/Intranet, interface OpenPre-Press et connexion d'utilisateurs mobiles au réseau (stand 3201).



Apple Computer AG  
Birgistrasse 4a, 8304 Wallisellen  
Tél. 01/877 91 13, fax 01/877 91 99

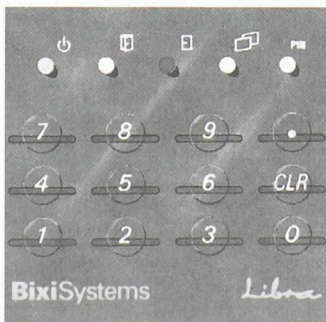
**ARC Logiciels – Logiciel de gestion de l'activité commerciale et de tous les contacts professionnels ou privés**

Après son lancement l'an dernier aux USA, le logiciel Magic Merge est aujourd'hui présenté sur le marché suisse romand par la société ARC Logiciels. De conception suisse, il a déjà conquis plus de 12 000 utilisateurs à l'étranger dans ses versions française, anglaise et espagnole. D'un maniement extrêmement simple et d'une remarquable souplesse, il permet de gérer l'ensemble de l'activité commerciale et des contacts d'une société ou d'un privé en intégrant une base de données, un traitement de texte, un tableur, une gestion des téléphones et fax, tout en conservant selon le désir de l'utilisateur le suivi d'activité par adresse. Totalement adapté aux normes Windows, il est opérationnel dès son installation dans cet environnement. Le prix promotionnel de lancement en Suisse a été fixé à Fr. 250.- hors TVA et frais d'envoi et, pour la version light grand public, à Fr. 93.- h.t. (stand Data General 1306).

ARC Logiciels  
Numa-Droz 109, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 92 00, fax 032/910 92 19

**Bixi Systems – Gestion du temps et maîtrise de la sécurité**

Société suisse dont le siège est à Mels (SG) avec succursales à Liestal et au Mont-sur-lausanne, Bixi Systems SA est réputée pour la création, la fourniture et l'installation de systèmes de contrôle d'accès et de gestion des temps de présence. Elle développe et produit aussi bien des terminaux de saisie (lecteurs de badges) que des logiciels d'application, offrant ainsi à ses clients une prestation globale allant



Fibra, lecture de badge sans contact

de la mise au point à l'installation, sans omettre la formation et le service après-vente.

En première mondiale à Computer 97, Bixi Systems présentera notamment Libra, le dernier né de ses terminaux de contrôle d'accès. Il s'agit d'un système utilisant la lecture de badges sans contact (dite technologie de « proximité ») qui trouve sa place partout grâce à sa petite taille – de la grandeur d'un interrupteur électrique pour la lumière et à peine plus épais qu'un paquet de cigarettes. S'intégrant dans les systèmes Bixi et compatible avec tous les autres lecteurs de la gamme « proximité », il peut en outre être doté d'un clavier pour l'enregistrement d'un NIP (stand 1209).



Bixi Systems SA  
En Budron D5  
1052 le Mont-sur-Lausanne  
021/653 43 43, fax 021/653 47 47

**IBM Suisse – Espace forum d'IBM et de ses partenaires**

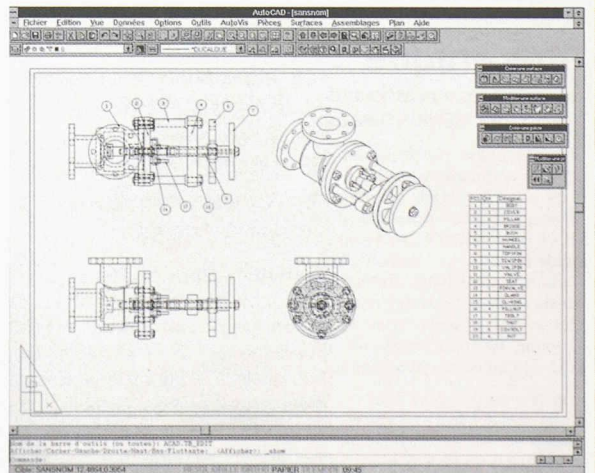
Sous le slogan « Let's net together », l'espace occupé par IBM et ses partenaires commerciaux permettra au visiteur de découvrir des matériels et des logiciels de pointe ouvrant la voie à une exploitation efficace des technologies associées à Internet. Durant toute la manifestation, un espace forum sera en outre ouvert, où des thèmes d'actualité seront abordés sous la forme de conférences de 30 minutes environ (les détails du programme peuvent être consultés sur le site Internet d'IBM sous <http://www.ibm.ch>, et des billets d'entrée au salon commandés par le même biais) (stand 1830).



Solutions pour une petite planète  
Av. Guiseppe-Motta 48  
1211 Genève 2  
Tél. 022/791 55 55, fax 022/791 52 00  
<http://www.ibm.ch>

**Infographics – Solutions CAO/PAO**

Jusqu'ici, le logiciel AutoCAD passait pour la solution standard en conception 2D, mais ses capacités en matière de construction 3D le plaçaient en retrait de ses concurrents, en particulier dans des branches très pointues comme la mécanique ou le design. Avec la sortie de Mechanical Desktop, Autodesk a étoffé sa gamme par une solution 3D qui n'a plus rien à envier aux produits concurrents. Autodesk Mechanical Desktop (AMD) est une solution intégrant tous les outils nécessaires à la conception en deux ou trois dimensions. Issu d'une fusion entre la version pleine d'AutoCAD 13, le modelleur volumique Designer basé sur ACIS (construction d'éléments et assemblage), le modelleur surfacique AutoSurf ainsi que l'interface IGES, ce logiciel se distingue non seulement par l'homogénéité des différentes com-



Autodesk Mechanical Desktop simplifie considérablement la création de dessins d'ensemble ou de détail en générant automatiquement les différentes vues à partir du modèle 3D. L'illustration ci-dessus décrit l'assemblage automatique de différentes pièces. Les vues isométriques, coupes et vues de détail peuvent être générées aussi facilement. Les cotations définies pour le modèle sont insérées automatiquement. Des cotations complémentaires peuvent être rajoutées.

mandes, mais surtout par de nouvelles fonctions d'édition de surfaces par les solides et réciproquement. La construction paramétrique offre le chemin le plus court entre l'esquisse, le modèle volumique et la fabrication, l'assemblage ou les vues éclatées (stand 1001).



**Infographics SA**  
En Budron E  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

#### **Interflex – Gestion d'accès, de temps et de données**

Avec ses logiciels modulaires *IF 6010* pour l'accès et *IF 6020* pour la gestion des horaires, du temps de travail et des absences, ainsi que pour l'enregistrement des données de production, *Interflex* apporte des solutions clefs en mains répondant à la plupart des exigences actuelles. Basé sur la technologie client-serveur et travaillant avec des plates-formes standards, ses logiciels garantissent une protection à long terme de l'investissement consenti et permettent une implantation aisée dans l'environnement informatique du client. Deux nouveaux logiciels seront présentés cette année par *Interflex*: un contrôle d'accès avec poste central de contrôle et d'interventions qui exploite toutes les techniques du multimédia et un logiciel pour la gestion du personnel avec des présentations graphiques pour faciliter le travail des responsables de la planification (stand 1310).



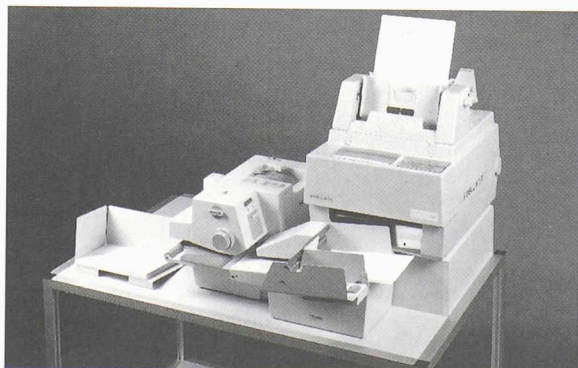
**interflex**

Accès, Temps et Données

**Interflex SA**  
14, av. de Riond-Bosson  
cp 2121, 1110 Morges  
Tél. 021/802 44 21, fax 021/802 44 74

#### **Koelliker – Automatisation de bureau**

Il est une réalité qui contredit un pronostic souvent entendu depuis l'avènement de l'informatique: jamais on n'a produit et manipulé autant de papier dans les bureaux qu'à notre époque. Fondée en 1945, la maison *Koelliker* s'est concentrée dès son origine dans le secteur du traitement du papier sur le plan professionnel et son objectif reste la fourniture de solutions globales et économiques, avec leur installation chez le client et des prestations de suivi adaptées à ses besoins propres en matière de conditionnement et d'envoi de documents. Parmi les nouveautés qu'elle présentera à Computer, mentionnons la machine portable de mise sous pli 7740. Qu'elle ait affaire à un nombre restreint ou important d'envois, la machine 7740 de *Koelliker* plie, assemble et met sous pli rapidement et facilement le courrier individuel. Elle met aussi automatiquement sous enveloppe les factures et rappels, de même que les messages publicitaires accompagnés de prospectus, ainsi que des lettres individuelles pouvant comporter jusqu'à cinq pages. Tous les réglages s'effectuant automatiquement, l'utilisation de la machine est en outre d'une extrême simplicité (stand 2810).



Machine portable de mise sous pli 7740 de Koelliker

**Koelliker SA**  
Chemin du Bief, case postale, 1110 Morges 1  
Tél. 021/802 28 37, fax 021/802 28 38

#### **Lexmark Suisse SA –**

##### **Matériels et applications pour l'impression**

En matière d'impression dans le domaine professionnel, la vedette, chez *Lexmark*, sera tenue par la *Colorlaser Optra C* et la

*Color Jetprinter*, deux imprimantes particulièrement bien adaptées aux exigences du secteur prépresse en ce qui concerne le réalisme chromatique et l'impression en qualité photographique.

Les nouvelles imprimantes à jet d'encre de *Lexmark* produisent en effet, avec un rapport prix/performance exceptionnel, des documents couleur répondant à tous les désirs, depuis peu réalisables également sur des T-shirts imprimés à titre individuel. Quant à la famille des imprimantes *Optra*, elle permet de réaliser des cartes de visite ou des cartes de membres notamment et elle englobe toujours les seules imprimantes à laser offrant une résolution de 1200 dpi (stand 1817).

**LEXMARK**

**Lexmark Suisse SA**  
Gewerbestrasse 12, 8801 Thalwil  
Tél. 011/722 88 11, fax 011/722 87 87  
Internet: <http://lexmark.com>

#### **Lightning Instrumentation – Solutions pour réseaux**

Fondée en 1965, la société *Lightning Instrumentation SA* développe et construit des produits à haut niveau d'intégration dans le domaine des réseaux de transmission. Elle se préoccupe actuellement de l'intégration de la sécurité et du support voix/données aux produits standards ainsi que pour des projets spécifiques.

En première suisse à *Computer 97*, *Lightning* présentera le routeur d'accès RNIS *MultiCom LAN Access Center*. Outre les multiples fonctions de sécurité intrinsèques dont la gamme *MultiCom* est déjà dotée, elle a encore été pourvue d'un puissant algorithme de cryptage (développé par l'EPFZ et utilisant des clés de 128 bits) qui permet la création d'Intranet sécurisés. Les entreprises disposent ainsi d'une solution pour la transmission confidentielle de leurs données sensibles et les réseaux Intranet, constituant dès lors des réseaux virtuels privés (VPN), peuvent être reliés en toute sécurité au travers d'Internet. Cette fonction de cryptage étant également intégrée au *Pocket MultiCom*, le plus petit routeur Swissnet RNIS du monde, les utilisateurs distants travaillent aussi en parfaite sécurité (stand 1825).



**Lightning Instrumentation SA**  
Av. des Boveresses 50, 1010 Lausanne  
Tél. 021/654 20 00, fax 021/654 20 01  
Internet: <http://www.lightning.ch>  
e-mail: [info@lightning.ch](mailto:info@lightning.ch)

#### **Micro Consulting – Logiciels de gestion offerts à l'essai**

Pour la première fois en Suisse, une entreprise souhaitant acquérir une solution informatique de gestion peut tester des logiciels professionnels gratuitement pendant trente jours sans aucune restriction d'utilisation. Cette possibilité novatrice est offerte par *Micro Consulting SA*, éditeur des logiciels *Office Maker* et *BiblioMaker*. Afin de recevoir ces logiciels en prêt, il suffit de demander le nouveau CD-Rom *Office Maker*. Compatible *Windows 95*, *Windows NT* et *Mac/OS*, ce CD-Rom contient les versions pleines des logiciels, un guide d'installation, ainsi que des manuels d'utilisation complets.

La gamme *Office Maker* couvre tous les domaines de la gestion commerciale d'entreprise – comptabilité générale et analytique, facturation, débiteurs, créanciers, stock, devises, gestion du personnel et des salaires, télébanking – et les programmes sont multi-lingues et multi-sociétés. La valeur des logiciels ainsi mis en prêt varie de 900 francs à plus de 15000 francs selon le nombre de modules utilisés. La preuve de l'adéquation d'un logiciel aux besoins concrets de l'entreprise n'étant possible qu'à l'usage, cette solution a le mérite d'éliminer le risque d'un mauvais achat (co-exposant sur les stands *Apple* et *IBM*).



**Micro Consulting SA**  
En Budron A12, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 24 00, fax 021/653 24 15  
Internet: <http://www.microconsulting.ch>

#### **Niklas – Systèmes électroniques, téléphonie, systèmes d'alarme, surveillance vidéo**

Agent de *Benzing Zeitwirtschaft AG* à Dietikon, la société *Pablo Niklas + Fils SA* mettra l'accent, cette année, sur le contrôle d'accès avec le lancement du système *Kaba MACS (Modular Access Control System)*. Celui-ci est basé sur le badge à micropro-

cesseur *Legic*, dans lequel les autorisations d'accès géographiques et horaires sont mémorisées, si bien que ce n'est plus le lecteur de badges qui contient les autorisations d'accès, mais le badge lui-même, qui est annulé par le badge de remplacement en cas de perte.

Toujours dans le domaine du contrôle d'accès, le terminal *Bio-ver* pour l'identification au moyen des empreintes digitales sera également présenté (stand 1720).

*Pablo Niklas + Fils SA Ing. ETS*  
Montolieu 133, 1000 Lausanne 24  
Tél. 021/653 27 25, fax 021/652 88 06  
Internet: <http://www.niklas.ch>  
e-mail: [niklas@worldcom.ch](mailto:niklas@worldcom.ch)

#### **Perrot – Procédés de prise de vue et de traitement d'image digitaux**

En tant que partenaire professionnel de *Sony* et d'*Agfa*, *Perrot SA* présente les dernières nouveautés en matière de technique photo permettant la constitution d'une banque d'images importante en très peu de temps. Par exemple, le modèle pour débutants *Sony DKC-ID 1* offre d'innombrables possibilités dans l'usage journalier ou professionnel. D'un excellent rapport qualité/prix, cette caméra se distingue par son maniement très simple lors de prises de vue et de transfert de données sur PC ou Mac.

D'autre part, *Perrot SA* présentera les solutions les plus récentes pour la peinture en lettres électronique, la découpe sur vinyle et l'impression par jet d'encre de la maison *Summagraphics*. Le visiteur pourra ainsi voir le plotter *SummaPaint*, pour l'impression grand format, avec tête d'impression à jet d'encre quatre couleurs incorporée et tête de découpe à couteau tangentiel (stand 1040).

*Perrot SA*  
Neuengasse 5, 2501 Bienne  
Tél. 032/329 10 60, fax 032/329 10 65

#### **Powerdata – Machines Motorola et compatibles Mac OS de PowerComputing**

*Powerdata SA* vient d'être nommé distributeur pour la gamme *StarMax™ Mac OS* de *Motorola*, une nouvelle ligne de produits qui vient compléter la gamme des compatibles *Mac OS* déjà offerts par cette société.

Le client *Motorola* bénéficie de plusieurs services. Tout d'abord, cinq années de garantie, dont une sur site, ce service étant assuré par la société *ICL-Sorbus* dans un délai de garantie de 48 heures. Il a en outre accès à une aide en ligne, également assurée par *ICL-Sorbus* en français, anglais et allemand durant 90 jours à compter de la date d'achat de sa machine. Ce service s'inscrit dans le programme « Getting Started » (aide et conseils à la configuration) et il n'en coûte au client que le prix de la communication téléphonique vers Zurich. Quant à la gamme de machines *Motorola*, elle se partage entre deux grandes familles: la série *StarMax 3000*, équipée de processeurs 603ev à 180, 200 et 240 Mhz et la série *StarMax 4000* équipée de processeurs 604e à 160 et 200 Mhz. Chaque modèle, à l'exception du *StarMax 3240* (603ev à 240 Mhz) est disponible dans un boîtier *Desktop* ou *Tower*, avec des configurations propres à chacun de ces boîtiers (stand 3211).

*Powerdata SA*  
Route du Port 8, 1299 Crans-près-Céligny



**MOTOROLA** Tél. 022/960 15 15, fax 022/960 15 16

#### **Rittal – Coffrets et armoires pour matériels informatiques**

A l'heure où l'installation de serveurs se multiplie, *Rittal* présentera, entre autres, ses solutions dans ce domaine. Des exigences spéciales sont en effet attachées aux armoires pour serveurs de tout genre: d'une part, matériel et logiciel doivent être bien protégés contre tout emploi abusif et, d'autre part, les serveurs ont besoin d'une grande quantité d'air pour travailler en continu à température de fonctionnement constante. Les armoires *Rittal* satisfont aux deux exigences, avec une porte avant vitrée, dotée de fentes d'aération, une porte arrière en tôle d'acier perforée permettant un débit d'air très important, ainsi que des verrouillages de sécurité sur les deux pour prévenir tout accès non autorisé.

Dans le design *flexRack* attrayant, les armoires d'une profondeur de 900 mm peuvent accueillir presque tous les serveurs du commerce. Lors de travaux de service, le socle à roulettes avec dispositifs d'immobilisation est prolongé vers l'avant. La surface de portance agrandie augmente la stabilité de l'armoire et empêche son renversement en cas de montage d'éléments lourds. Sur des rails télescopiques, les composants montés entre les rails profilés intégrés de 482,6 mm (19") peuvent alors être totalement extraits vers l'avant (stand 1425).

*Rittal SA*  
Rue des Uttins 38, 1400 Yverdon  
Tél. 024/447 47 77

#### **RZW, Walder & Trüb Engineering – Solutions CAO pour le bâtiment**

*Speedikon*, le logiciel CAO toujours à la pointe en Suisse pour le bâtiment est maintenant disponible sous *Windows NT* et sur *AutoCAD*. *Speedikon* offre à ses utilisateurs une solution qui travaille sur une base de données 3D unique, construite avec des objets 3D « intelligents » (parois, poutres, etc.). Outre sa forte implantation chez les architectes et les ingénieurs civils, l'application *speedikon Facility management* (gestion technique de patrimoine immobilier, des ressources et des équipements) est utilisée par de grandes entreprises de référence et sa nouvelle version sous *Windows NT* remporte actuellement un succès remarquable.

Dans le cadre de *Computer 97*, *RZW* présentera en première suisse romande la version française de *speedikon A Architecture*, avec *A* comme *AutoCAD*, puisque ce logiciel est le résultat de l'intégration d'*AutoCAD V13* et de la solution CAO *speedikon Architecture*. Parmi les particularités du programme, citons: la possibilité de créer des parois, poteaux, poutres etc. de formes géométriques quelconques, des filtres de représentation du plan à l'écran en fonction de l'échelle, exactement tel qu'il sera tracé sur le papier (*WYSIWHTIG: What You see Is What You Get*), ainsi qu'une interface utilisateur purement graphique, d'une convivialité exceptionnelle (stand *CAD-Distribution 2842*).

*RZW Walder & Trüb Engineering*  
Rue Juste-Olivier 22  
1260 Nyon 1



Tél. 022/362 48 91, fax 022/362 48 92

#### **Sybase – Logiciels et solutions Internet**

Sur le thème « Business on the Net », *Sybase* mettra cette année l'accent sur des logiciels et des solutions de pointe pour Internet. Concrètement, cela se traduira par la transformation de son stand en un « *SYBerspASE Café* », où diverses présentations seront organisées plusieurs fois par jour.

Face au développement d'Internet, les entreprises ont tout intérêt à étendre leurs environnements client-serveur afin d'offrir l'accès à leurs systèmes d'information à partir du réseau *World Wide Web*. Relevant ce défi, *Sybase* a optimisé et étendu ses logiciels pour couvrir également le secteur Internet, qui est un élément central de sa stratégie d'entreprise. Les diverses solutions proposées pour la gestion de données et les transactions sur le réseau sont à découvrir au stand 1728.

*Sybase (Suisse) SA*  
Binzmühlestrasse 15, 8050 Zurich  
Tél. 01/308 63 63, fax 01/308 63 99  
Internet: <http://www.sybase.ch>



#### **V.I.A Technologies – Lecteurs de badges tous systèmes, gestion d'horaires et contrôle d'accès, acquisition de données et gestion de production**

Présent à *Computer* sur le stand de son partenaire allemand *Interflex* (voir communiqué), *V.I.A. Technologies* proposera également ses propres lecteurs de badges. Robustes, élégants et fonctionnels, ceux-ci restent très avantageux pour une clientèle exigeante dont les moyens ne sont toutefois pas illimités.

Dans les solutions offertes, le concept de *V.I.A Technologies* demeure le même: il vise à permettre à toute société désireuse de moderniser son système de gestion de le faire en conservant l'infrastructure matérielle en place ou le logiciel acquis selon ses besoins précis.

*V.I.A Technologies, S.à r.l.*  
Case postale 2017, 1110 Morges  
Tél. 021/803 05 06, fax 021/803 05 07